

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 34 (2007)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Nouvelles régionales : France

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# NOUVELLES RÉGIONALES FRANCE

FÉVRIER 2007 / N° 1



## Ambassade de Suisse en France, Paris

142 Rue de Grenelle. 75007 Paris.  
Tél 01 49 55 67 00. Fax 01 49 55 67 67.  
vertretung@par.rep.admin.ch  
http://www.dfae.admin.ch/Paris

### Consulats honoraires

**Le Havre** : Alain Rouquette, 15 Rue Jules Siegfried, 76600 Le Havre. **Lille** : Michel Joseph, 24 Rue Desrousseaux. 59800 Lille. **Martinique** : Patrick De la Houssaye. Consulat de Suisse. Centre d'Affaires de Calédonie II. 97232 Le Lamentin/Martinique. **Nouvelle Calédonie** : Monique Dunoyer. 18 Rue Jim Daly. Val Plaisance. BP2352. 98846 Nouméa/Nouvelle Calédonie. **Ile de la Réunion** : Sylvia Valette-Schneider, correspondant. 107 Crève-Cœur. 97460 Saint-Paul/Ile de la Réunion. **Taïti** : Paul Maetz. c/o Consulat d'Autriche. Boulevard Pomare. BP4560. 98713 Papeete. **Guyane française** : Gilles Gallay, correspondant. 1138 Route de Bourda. 97300 Cayenne/Guyane française.

Toute correspondance est à adresser à l'Ambassade de Suisse à Paris.

## Edito Chère lectrice, cher lecteur

La rédaction des pages régionales de la Revue Suisse pour la France vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année. Que 2007 vous apporte tout ce que vous vous souhaitez : santé, bonheur, travail...

Internet gagne aussi les pages régionales. – Vous êtes de plus en plus nombreux à nous communiquer vos textes et vos photos par courriel. A partir de cette parution de la Revue Suisse, vous pouvez également consulter vos contributions directement sur [www.revue.ch](http://www.revue.ch), à côté de toutes les autres pages régionales du monde entier. Un moyen intéressant de voir ce qui se passe ailleurs dans le monde.

CHRISTOPHE MEIER

dans l'image du pays et considérant que la culture creuse de plus en plus l'écart entre le local identitaire et le global cosmopolite. N'étant plus le local identitaire par leur départ de Suisse, les artistes suisses qui vivent en France se reconnaîtront-ils dans un domaine où la pensée libérale, au sens non partisan mais philosophique du terme, est celui de l'encouragement à la culture. Pour conclure que plus l'action de l'Etat en matière de politique culturelle est sensible, plus elle s'avère efficace. J'ajouterai qu'il serait temps que l'Etat comprenne que si les artistes suisses de l'étranger relèvent du global cosmopolite, ils ont aussi le droit de vote local et identitaire.

## Nouveau Club suisse

28 rue Basfroi. 75011 Paris.  
Tél 01 75 50 84 88.  
Présidente : Maya Nerini-Hanhart

Le Nouveau Club suisse, qui est membre de la Fondation des Suisses de l'Etranger, réunit une fois par mois des Suisses et des Français autour d'un apéritif. Accompagné de quelques nouvelles importantes, informations qui

peuvent aider pour le bien des citoyens. Suivi d'une conférence de personnes en activité professionnelle. Soyez les bienvenus ! Nous félicitons M. Julien Ochli, nommé président de la Chambre de commerce pour des jeunes, ainsi que M. Maximilien de Watteville qui a eu l'idée formidable de donner une chance réelle aux jeunes qui seront peut-être les grands de demain.

## Helvetia Le Havre

C/o Mme D. Rouquette.  
98 rue Georges Lafaurie.  
76600 Le Havre. Tél 02 35 21 61 94.  
Présidente : Mireille Voisard.  
198 rue F. Laurent. 76620 Le Havre.

### Assemblée générale

Le 22 novembre dernier, l'assemblée générale de notre association a réuni 35 personnes en présence de M. Alain Rouquette, consul au Havre.

Depuis plusieurs années, notre assemblée a lieu au restaurant «Le Country Club», apprécié pour sa vue superbe sur la plage et l'entrée du port du Havre.

> suite

## Société helvétique de Bienfaisance

21 avenue Jean Jaurès.  
92130 Issy-Les-Moulineaux.  
Tél 01 47 36 01 65. Fax 01 47 36 02 86.  
soc.helvetique@wanadoo.fr  
Président : Thierry Bossard

Grâce au dévouement de son groupe de bénévoles, la SHB poursuit et développe ses activités : visites à domicile à des personnes isolées ou handicapées, visites aux malades de l'Hôpital suisse, aides financières, bourses d'études, etc.

Les Suisses concernés par la situation précaire de certains de nos compatriotes peuvent nous aider, soit en consacrant un peu de temps à nos activités (notamment pour la bibliothèque), soit par leur contribution financière. Nous comptons sur vous et nous vous adressons nos vœux chaleureux pour la nouvelle année.

LE COMITÉ

## Visarte

Société des artistes visuels suisses en France  
17 rue Duguay Trouin  
75006 Paris. Tél 01 45 44 68 50.  
Fax 01 45 44 72 05  
lesmeslif.architecte@wanadoo.fr  
Président : Serge Lemeslif

Après une année 2006 riche d'une très belle exposition dans les salons d'honneurs de la Mairie de Paris 6ème, j'adresse tous mes vœux de réussite aux artistes professionnels suisses en France. Nous retrouverons quelques-uns d'entre eux à Strasbourg au printemps et j'espère encore, ailleurs en France à l'automne. Lorsque paraîtra ce texte, nous aurons eu notre Assemblée Générale avec l'accueil des nouveaux membres. Je ne voudrais pas commencer l'année sans livrer à votre réflexion les propos qu'Yvette Jaggi, ancienne Présidente de Pro-Helvetia, a tenu aux journées de Penthes le 29 avril dernier, concernant la place de la culture

## RÉDACTION FRANCE / INFO

### Rédaction

Christophe Meier. 7 Rue Abbé Fabre. BP 61021. 30251 Sommières cedex  
Tél 04 66 80 96 66. Fax 04 66 80 37 31. popof.suisse@wanadoo.fr

### Information

Pour que vous puissiez planifier vos contributions, ci-dessous les dates de parution des prochaines Revue Suisse avec pages régionales :  
N° 2/07 > 2 avril 2007. N° 3/07 > 7 juin 2007. N° 5/07 > 26 septembre 2007.  
Date limite de remise de textes environ 1 mois avant parution.

Retour de vos contributions pour  
les pages régionales de la Revue  
Suisse 02/2007 avant le :  
**6 mars 2007**





L'équipe «Fanion» de l'USSP saison 2006/2007

**Les joies du synthétique :** Depuis début novembre nous nous entraînons le mercredi soir de 19h30 à 22h30 sur un terrain synthétique de la nouvelle génération. Cela faisait tout de même un an que nous attendions ce terrain flambant neuf. Pas étonnant que nos joueurs aient retrouvé le plaisir de s'entraîner. **Place au Championnat :** Après quelques semaines de trêve hivernale, le ballon rond est de retour. Rien n'est joué d'avance dans cette compétition onze contre onze. Nos joueurs en rouge et blanc feront la différence. La saison est longue, puisque le dernier match contre la redoutable équipe espagnole Casa Galicia n'aura lieu que le 27 mai. **Le bulletin nouveau est arrivé :** Le magazine du football suisse à Paris évoque le Mondial 2006 en Allemagne et donne la parole aux principaux acteurs de notre association. C'est un véritable trait d'union entre la vie du club - les joueurs et les membres du comité - et les membres passifs, notamment l'Amicale des Anciens en Suisse. Malgré l'encombrement publicitaire du sport national, nos partenaires suisses et franco-suisse continuent à nous soutenir. Grâce à eux et à leur publicité, notre bulletin refait surface année après année, à l'image du Beaujolais nouveau. **L'acier au secours du ballon rond :** Le partenariat entre Kaltband AG et l'USSP dans le domaine du sponsoring maillot est un exemple d'une collaboration intelligente entre une dynamique entreprise suisse décidée à conquérir le marché français et une des plus anciennes associations suisses en France, créée en 1910. Inutile de vous préciser que nos joueurs sont doublement motivés.

MARTIN STREBEL, PRÉSIDENT.

- > Mme Voisard, notre présidente, fit la rétrospective de l'année écoulée avant de passer la parole à Mme Schwob, notre trésorière, qui commenta le bilan financier. La composition du bureau reste inchangée : il fut reconduit dans son ensemble. Après l'apéritif offert par la société, l'habituelle et excellente choucroute nous fut servie. Au café, il fut procédé au tirage de la tombola richement garnie en lots apportés par les participants, auxquels s'était joint le restaurateur offrant un repas pour deux personnes. Nous vous adressons nos meilleurs vœux de bonne année

2007 et espérons vous retrouver tous à notre fête du printemps qui est prévue le 17 juin à St-Martin-de-Boscherville.

MIREILLE VOISARD, PRÉSIDENTE.

## Groupe d'études helvétiques de Paris

11bis rue Scribe. 75009 Paris.  
Tél 01 39 97 30 29.  
Président : Guy-Henri Samaden.  
8 rue de Conflans. 95220 Herblay.

Après le quatrième trimestre de l'année 2006, les réunions mensuelles du GEHP ont permis d'entendre, en plus de la rubrique «les Nouvelles du pays» de Mme

Germain-Nicolet, en octobre, Jean-Louis Gilliéron sur la Chambre de commerce suisse en France et son nouveau président Maximilien de Watteville. La réunion de novembre avec Mme Maria Roth-Bernasconi, conseillère nationale de Genève a malheureusement été annulée par un autre engagement très important. Elle est reportée en 2007. Poursuivant la démarche citoyenne en toute neutralité politique et confessionnelle, le GEHP a publié le texte «Nolens volens ou la participation politique des Suisses de l'étranger en 2006». Les élections fédérales de 2007 sont en vue. Vous pourrez vous adresser aux candidats-conseillers et les questionner sur leurs propositions. L'enjeu important mérite d'utiliser votre droit de parole et de participation. Le déjeuner annuel du GEHP soigneusement préparé par notre ami Gérard Berrut a eu lieu le 9 décembre à l'hôtel Bedford. Il a permis de rassembler dans la splendide salle Victoria de style 1900 les sociétaires fidèles du groupe dans une ambiance musicale alpine suisse. A tous, nos cordiales salutations et nos souhaits les meilleurs pour la prochaine année 2007.

GUY-HENRI SAMADEN, PRÉSIDENT

## Cercle commercial suisse

10 rue des Messageries. 75010 Paris.  
Tél 01 47 70 20 66. Fax 01 42 46 34 57.  
www.ecolesuisse-ile.fr.  
info@ecolesuisse-ile.fr  
Président : Werner Stutz. 20 rue Emile Leblond. 92500 Rueil-Malmaison

Un point d'orgue pour le Cercle commercial suisse de Paris qui a fêté son 125<sup>ème</sup> anniversaire fin novembre. De nombreux anciens élèves se sont déplacés de Suisse à cette occasion, et ils ont été accueillis, avec les membres du Conseil d'administration et l'équipe professionnelle du CCS, à l'ambassade par M. l'Ambassadeur Nordmann. Le lendemain, une excursion les a conduits à Rueil-Malmaison pour la visite du musée des Gardes-Suisses et des vestiges de l'ancienne caserne. Le même jour, dans l'après-midi, un jeu-rallye a regroupé tout le monde à la découverte, souvent inattendue, du X<sup>ème</sup> arrondissement de Paris, là où se tient le siège du CCS depuis un siècle. A la nuit tombée, le Cercle commercial suisse a fait salle comble avec une soirée cabaret ponctuée notamment par le quatuor de saxophones Equinoxe (du Conserva-

toire de Dijon).

Mais le Cercle commercial suisse abritait également à cette occasion, et pendant un mois, une exposition d'œuvres sélectionnées de Roswitha Doerig dont le riche parcours artistique ne cesse de s'étendre. Roswitha Doerig a choisi de s'établir à Paris depuis exactement 50 ans mais son cœur reste fidèlement attaché à son pays d'origine, l'Appenzell. Sa générosité et sa gentillesse ont pu être encore mieux perçues au milieu de ses œuvres, lors d'un entretien-cocktail dans les locaux de l'association, le 7 décembre dernier.

Le Cercle commercial continue d'être à sa façon une vitrine de la Suisse dans la pratique quotidienne de son école qui a reçu 850 étudiants en 2006 (à Paris ou à Dijon), incluant Suisses et autres nationalités. Pour tout renseignement, vous pouvez contacter le secrétariat du CCS.



Le 25 novembre 2006, le Cercle commercial suisse a fêté son 125<sup>ème</sup> anniversaire. De gauche à droite : M. Werner Stutz, Président de l'association, Mme Roswitha Doerig, artiste peintre, M. l'Ambassadeur François Nordmann, et Mme Madeleine Boulanger, Directrice pédagogique de l'Ecole Suisse Internationale.

## Amicale helvétique tourangelle

BP 22. 37420 Avoine.  
Tél/fax 02 47 58 87 63.  
amicale\_helvetique\_tourangelle@yahoo.fr  
Présidente : Marie-Brigitte Schor-Golaz  
9 La Cassoterie. BP22.  
37420 Beaumont-en-Véron

Comme chaque année, la fête de Noël nous donne l'occasion de recenser nos «petits Suisses» et ils sont de plus en plus nombreux. Voilà au moins une espèce qui n'est pas en voie de disparition ! Le Père Noël arrive toujours les bras chargés de présents et ce sont les yeux embués de rêves que nos petits sont repartis avec leurs cadeaux. Cette année, la gagnante du loto s'est vu remettre deux passeports pour le parc Euro-Disney. La réunion qui conviait les présidents des associations suisses de l'arrondissement consulaire de Paris à une fois de plus connu le succès. Avant le tour de table durant lequel chacun a pu prendre la pa-



role et donner succinctement un petit résumé des activités au sein de son amicale, M. l'Ambassadeur nous a dressé un tour d'horizon politique et économique de la Suisse.

Puis ce fut le tour de M. l'Ambassadeur Börlin de la DFAE qui nous a relaté les tâches diplomatiques qui lui incombent.

Une collation avec, entre autres, vin et chocolats du pays a clos cette enrichissante matinée.

#### Calendrier

25 mars : assemblée générale à Tours au restaurant «Charles Barrier».

### Amicale des Suisses de l'Eure

12 rue des Auges. 27200 Vernon.

Tél 02 32 51 94 74.

goubertthotting27@aol.com

Présidente : France Goubert-Hottinger

Notre réunion du 26 novembre 2006 sur le thème du chocolat a été une grande réussite. M. Metzler, consul général de l'ambassade de Suisse à Paris, et son épouse nous ont fait l'honneur d'être parmi nous, ainsi que M. Rouquette, consul honoraire au Havre et Mme Voisard, présidente de l'Helvetia du Havre. Nous les en remercions tous. Mme Goubert nous a fait un excellent exposé sur l'histoire du chocolat, sa fabrication et ses célèbres chocolats helvétiques.

Lors de notre assemblée générale, Pascale Kiefer, notre trésorière, nous a communiqué le bilan positif de l'année 2006. A l'unanimité, le bureau est reconduit. Après quelques chants helvétiques, une tombola, dotée de nombreux lots (très chocolats) a été tirée. Nous avons ensuite fêté la St-Nicolas, moment très attendu par les enfants qui ont passé une agréable journée.

Bonne année 2007 à tous.

#### Calendrier

13 mai 2007 : réunion de printemps. Les détails vous seront communiqués ultérieurement.

### Amicale des Suisses du Calvados

Route de Periers. 14430 Cricqueville-en-Auge. Tél 02 31 79 25 76

Présidente : Wanda Maréchal-Giorgetti

C'est le dimanche 3 décembre dernier que nous nous sommes réunis avec plaisir avec 25 membres de l'amicale, la salle bien décorée pour le premier di-

manche de l'Avent. Nous avons pu déguster une excellente choucroute dans la joie et la bonne humeur. La présidente a remercié les présents avant de donner le départ d'une tombola qui a fait un certain nombre d'heureux, pour terminer par le gros lot, un superbe panier garni de produits suisses.

Nous avons tous apprécié l'atmosphère amicale et détendue de cette réunion.

A bientôt pour notre prochaine rencontre du printemps.

WANDA MARÉCHAL-GIORGETTI,

PRÉSIDENTE



### Un échange culturel entre le quartier Langstrasse, Zurich 4 et le quartier de la Goutte d'Or, Paris 18<sup>ème</sup>

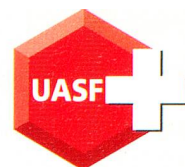
Il existe à Zurich un quartier multiethnique et périphérique qui ressemble beaucoup à la Goutte d'Or à Paris. Tous deux séparés du reste de la ville par des voies ferrées.

Ils ont, tous deux, accueilli des dizaines de vagues successives de migrants qui ont forgé une identité très forte, garantie de la convivialité. Les échanges entre les deux quartiers englobent de multiples activités, échange de correspondance entre les enfants et les jeunes, atelier vidéo, musique, dessin, couture, échanges d'artistes, d'informations sur l'urbanisme, la sociologie, l'histoire. Il en est résulté un Festival en deux parties. La première a eu lieu en octobre et novembre à Zurich où elle a remporté un vif succès. La seconde se déroulera à Paris du 16 mars au 1<sup>er</sup> avril 2007.

Sous l'égide, à Zurich, de l'association Zwei mal Zwei et à Paris, de l'association Graines de soleil, ce projet a reçu le soutien de la Ville de Zurich, de la Ville de Paris, de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et du Centre de Compétence pour la Politique étrangère culturelle.

Pour plus d'information : [www.lagouttedor.net/paris18zurich4](http://www.lagouttedor.net/paris18zurich4) [sarafilpa@hotmail.fr](mailto:sarafilpa@hotmail.fr)

## Congrès de l'UASF 27 au 29 avril 2007 à Lille



Chers compatriotes,

Dans quelque temps, je serai ravie de vous faire découvrir «ce Nord» tant décrié qui n'attire peut-être pas mais qui sait retenir ... car il possède des richesses insoupçonnées.

Je vous invite donc à monter, comme nombre de compatriotes attirés par le textile dans ce bas pays noir... qui est le mien depuis 40 ans, une fidélité de même durée à notre mère patrie à travers les activités du club suisse de la région lilloise.

Unité de temps et de lieu, le prochain congrès se déroulera dans Lille-Roubaix où tous les déplacements peuvent se faire à pied ou en transport en commun.

Après la visite de Lille-Roubaix, pour la journée de sortie, je vous ferai découvrir les charmes du département car les distances du nord au sud sont très grandes (200 km entre Avesnes-sur-Helpe et Dunkerque) : le Hainaut avec Douai et le passé minier, le cœur des Flandres avec Saint-Omer, la Flandre Côte d'Opale : Boulogne-sur-Mer.

ANNY AGRAPART, PRÉSIDENTE DU CLUB SUISSE DE LA RÉGION LILLOISE  
54 avenue Albert 1<sup>er</sup>. 59110 La Madeleine. Tél. 03 20 55 70 49

### BULLETIN D'INSCRIPTION

À remplir – en caractères d'imprimerie – et à renvoyer avec le paiement correspondant avant le 1<sup>er</sup> avril 2007 à : Anny Agrapart, 54 Av Albert 1<sup>er</sup>, 59110 La Madeleine. Tél 03 20 55 70 49

Mme, M .....

Adresse .....

Code postal/localité .....

Tél/Mail .....

Inscrit, pour chacune des manifestations ci-dessous :

#### Inscription générale

Inscription au Congrès et contribution aux frais

..... pers. x 25€ = ..... €

Somme due quelles que soient les activités choisies

#### Vendredi 27 avril 2007

Déjeuner chez Meert à Roubaix à 12h30

..... pers. x 20€ = ..... €

Visite de la Piscine et du Musée Jacquard à Roubaix

..... pers. x 15€ = ..... €

Accueil à la Mairie de Roubaix

..... pers. gratuit

#### Samedi 28 avril 2007

Assemblée générale de l'UASF au Crow Plaza ..... pers. gratuit

Pour les accompagnants, visite du vieux Lille

..... pers. x 10€ = ..... €

Déjeuner pour tous les congressistes, Salon du Crow Plaza

..... pers. x 24€ = ..... €

Conférence et débats de l'après-midi

..... pers. gratuit

Dîner de Gala à l'Hospice Gantois

..... pers. x 60€ = ..... €

#### Dimanche 29 avril 2007

Excursion dans le Hainaut, déjeuner non compris

..... pers. x 55€ = ..... €

Soit un total de : .....

montant à joindre par chèque à l'ordre de «Lille – Congrès» (encaissement au 30 mars 2006).

#### Réservation d'hôtel pour le congrès

• IBIS Lille gares 2\*\* 29 Av Charles Saint-Venant. Tél 03 28 36 30 40

Chambre simple 48 €, double 55 €

• Suite Hôtel 3\*\*\*, Bd de Turin. Tél 03 20 74 70 70

Forfait grand week-end (vendredi à lundi) 159 €

• Crown Plaza 4\*\*\*\*, 335 Bd de Leeds. Tél 03 20 42 46 40

Chambre à 135 € la nuit.



## Consulat général de Suisse, Bordeaux

14 Cours Xavier Arnoz.  
33080 Bordeaux cedex  
Tél 05 56 52 18 65.  
Fax 05 56 44 08 65.  
vertretung@bor.rep.admin.ch

### Consulats honoraires

**Nantes :** Beat Zimmermann.  
81 Rue des Renardières. 44100  
Nantes. Tél 02 40 95 00 50.

**Toulouse :** Alain Tissot. 36  
Allée de Bellefontaine. 31100  
Toulouse. Tél 05 61 40 45 33.

Toute correspondance est à  
adresser au Consulat général  
de Suisse à Bordeaux.

## Union suisse des Pays de Loire

81 rue des Renardières. 44100 Nantes.  
Tél 02 40 95 00 50  
Unionsuissepl@aol.com  
Président : Beat Zimmermann

### Noël des Suisses

Cette année, nous n'avons pas réussi à battre le record de participation à notre fête de Noël. Après différents désistements, nous avons accueilli 43 adultes et 17 petits Suisses. Comme l'année dernière, nous avons eu le plaisir de pouvoir recevoir M. Badertscher, notre Consul Général, et son épouse. Après la dégustation d'un bon Johannisberg en guise d'apéritif, offert par M. le Consul Général, un repas de circonstance a calmé la faim de tous. Pour raccourcir le temps en attendant le passage du Père Noël, un clown a bien voulu distraire nos enfants et même les aînés. Les cadeaux de nos petits ont généré des joies et des yeux scintillants.

### Calendrier 2007

Début avril : assemblée générale  
Fin avril : congrès UASF à Lille  
10 juin : sortie de printemps  
9 septembre : sortie d'automne  
2 décembre : fête de Noël

## Société d'Entraide helvétique de Bretagne

Ex-SAASB. 27 rue de la Tannerie.  
56000 Vannes. Tél 02 97 68 20 80.  
06 62 26 15 91. Fax 02 97 54 27 67.  
paulschmid@aliceadsl.fr  
Président : Paul Schmid

La SAASB a tenu son assemblée générale le 1<sup>er</sup> octobre dernier à Bénodet dans le prolongement de l'assemblée de l'ASB. Cette réunion a été particulièrement marquée par la démission

de son Président-fondateur, Mme Michelle Stehelin. Celle-ci, maintenant retraitée de l'Education nationale, se propose de partager ses activités entre Vannes et l'île de la Réunion où résident les membres de sa famille qui lui sont les plus chers. De ce fait, elle estime qu'elle ne pourrait plus assumer efficacement la présidence de notre association. Après avoir remercié Mme Stehelin pour ses huit années de présidence et l'avoir nommée présidente d'honneur, l'assistance a procédé à l'élection du nouveau Bureau.

Ont été élus : Président : Paul Schmid. Secrétaire : Régine Le Quellec. Trésorière : Nicole Schmid. Conseillère : Jacqueline Le Bouteilliec. D'autre part, afin d'éviter les confusions qui se produisaient entre l'ASB et la SAASB, la dénomination de l'association a été modifiée. Ainsi, la SAASB devient la Société d'entraide helvétique de Bretagne (SEHB), domiciliée 27 rue de la Tannerie à Vannes. Enfin, il a été également prévu que l'assemblée générale 2007 de la SEHB sera fixée à une date différente de celle de l'ASB. En ce début d'année, nous présentons les meilleurs vœux à tous nos compatriotes de Bretagne.

PAUL SCHMID, PRÉSIDENT.

## Société suisse de Bordeaux

Clos Nadau. 33360 Lignan de Bordeaux.  
Tél 06 98 04 26 22 / 05 56 21 90 13.  
jean-michel.begey@afpa.fr  
Président : Jean-Michel Begey

Le traditionnel repas au lycée hôtelier Saint-Michel a permis à 75 convives de partager un menu typiquement «chasse», avec un clin d'œil vers Guillaume Tell, son fils Walter et la fameuse arbalète, et la mise en valeur de la Voie suisse (Brunnen, le Grütli, Altdorf). Le Comité a tenu sa réunion trimestrielle à Saint-Emilion, où nous avons pris le repas en commun, permettant d'avoir un peu plus de temps pour échanger, mieux se connaître.

La fête de Noël a réuni 37 enfants et en tout 82 personnes. C'est un franc succès et nous sommes très heureux de constater que de nombreux jeunes parents sont présents aux manifestations tout au long de l'année. Cela nous amène à mettre sur pied des solutions pour faciliter leur participation.

JEAN-MICHEL BEGEY, PRÉSIDENT.

## Amicale des Suisses de Bretagne

17 rue Jean Frélaut. 56000 Vannes. Tél 02 97 63 27 19. verena-georges@cegetel.net  
Présidente : Verena Rougerie. Secrétaire : Bernard Aubry.  
Tél 02 97 66 54 64. bernardauby@gmail.com



Notre assemblée générale s'est tenue dans le cadre exceptionnel de Bénodet en présence de M. Badertscher, notre consul à Bordeaux, accompagné de son épouse.

Plus de cinquante compatriotes s'y sont retrouvés avec plaisir. Rappel a été fait des nombreuses sorties initiées par les vice-présidents départementaux, toutes marquées par une forte convivialité, souci constant de notre présidente et de son bureau.

Ce bureau qui a été élu l'année dernière pour quatre ans ne faisait donc pas l'objet d'élection ; cependant notre ami Henri Bridel a souhaité se retirer de la vice-présidence pour le Finistère. Notre région Bretagne est très étendue et la présence d'un Finistérien au bureau est évidemment nécessaire : Verena Rougerie attend des candidatures. Nous nous gardons de prétendre que ce poste est une sinécure, mais il apporte beaucoup de satisfaction à son titulaire... et puis n'oublions pas notre nationalité suisse et son exigence, ou sa tradition, de dévouement civique ! Au cours du repas qui clôturait cette assemblée générale, l'époux d'Elizabeth Donnnet-Descartes et nos fidèles adhérents Camugli remportaient les deux premiers prix de notre traditionnelle tombola.

### Calendrier

Fin janvier/début février : conférence sur le système politique suisse. Nous profiterons de cette manifestation pour fêter la Chaudelour. Une organisation adaptée permettra aux jeunes parents de profiter de cette conférence (avec «baby-sitting»). 17 ou 18 mars (organisation à affiner) : assemblée générale, avec choucroute. 27-29 avril : congrès UASF à Lille. Mai : sortie sur le Bassin d'Arcachon.

## Entente helvétique de l'Ouest

Clos Nadau. 33360 Lignan-de-Bordeaux  
Tél : 06 98 04 26 22 / 05 56 21 90 13  
jean-michel.begey@afpa.fr  
Président : Jean-Michel Begey

Le Comité a tenu son assemblée générale à Beaumont-en-Véron chez nos amis Marie-Brigitte et Robert Schor. Nous avons procédé à l'élection du nouveau bureau : Jean-Michel Begey, président, Robert Schor, secrétaire, Nicole Schmid, trésorière. Il faut rappeler les principaux

objets de cette Association composée de Présidents du grand-Ouest : proposer, organiser et réaliser des rencontres, manifestations et voyages culturels helvétiques. Promouvoir et valoriser au niveau régional les initiatives individuelles des Associations suisses.

L'EHO n'interfère en aucune manière dans la gestion et la conduite interne des associations adhérentes.

### Les manifestations

L'annonce coordonnée de différentes manifestations a permis à des associations différentes (bretons, bordelais, tourangeaux et nantais à la Bénichon par exemple) de se retrouver. Le voyage en Valais fin d'été 2005 a été une réussite.

Les projets : mobilisation pour le congrès à Lille et le post-congrès (voyage en commun si possible), réflexions sur un post-congrès OSE à Genève l'été 2007, prévision d'une sortie en été 2008 en Valais (et plus loin encore...) lors des Européades du folklore.

JEAN-MICHEL BEGEY



«Rosal». 47110 Le Temple/Lot.  
Tél 05 53 84 91 20  
Président : José Baechler

Bien chers amis,  
Voici venu le temps des lumières de Noël qui scintillent dans les nuits glaciales. Si elles illuminent les yeux des enfants à l'approche d'un grand jour, si elles brillent pour nous tous, elles annoncent aussi le terme d'une année écoulée. 2006 fut cadencée au rythme des événements tantôt douloureux et déchirants, tantôt festifs et conviviaux.

Lors de notre dernière rencontre du dimanche 26 novembre, nous étions seulement une trentaine de participants réunis autour de M. le consul général accompagné de son épouse pour entendre parler de l'actualité suisse, ponctuée de plusieurs questions pertinentes. Une certitude se dégage à la suite de la dernière votation : la Suisse tisse des accords de proximité très forts avec l'Europe élargie. Ainsi vont les évolutions et l'image de la Suisse dans le monde.

Bien chers amis, en ce début d'année 2007, je me joins au comité pour vous présenter tous nos bons vœux. Qu'une santé rayonnante soit votre lot quotidien, avec beaucoup de joie, de bonheur et le plaisir de se retrouver. Nous voulons échanger avec chacun d'entre vous, vous accompagner et partager vos peines comme vos joies. Et dans ce monde tumultueux où tout se précipite trop souvent vers la violence, que la paix s'installe dans le respect de tous.

Bonne et heureuse année.

JOSÉ BAECHLER, PRÉSIDENT.

#### Calendrier

Samedi 3 février : soirée champêtre à Roquefort près d'Agen, avec nos amis et voisins de Pau, Toulouse, Bordeaux et ailleurs.

## Consulat général de Suisse, Lyon

4 Place Charles Hernu. «Le Colysée». B.P. 2019.  
69616 Villeurbanne Cedex  
Tél 04 72 75 79 10. Fax 04 72 75 79 19.  
vertretung@lyo.rep.admin.ch

#### Consulats honoraires

**Dijon** : Thierry Altwegg, consul honoraire. C/o Centre d'Oncologie et de Radiothérapie. 18 Cours du Général de Gaulle. 21000 Dijon. Tél 03 80 67 30 10. Fax 03 80 66 36 46 **Annecy** : Elisabeth Etchart, consul honoraire. 1 Rue de l'Industrie. 74000 Annecy. Tél 06 03 99 82 27. Fax 04 50 04 41 15. etchartconsul@infonie.fr. **Beaunon** : Laurent Zerlauth, consul, Consulat de Suisse. c/o Galerie CIMAISE. 10, rue de la Préfecture. 25000 Besançon. Tél 03 81 81 04 85.

**Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Lyon.**

## Union suisse de Savoie

88 La Graille. 73170 Yenne.  
Tél 04 79 36 77 26  
Président : Marcel Nurisso

#### L'Union suisse de Savoie en Périgord



Après une «première» en 2004, c'est avec plaisir que les Suisses de Savoie ont repris la route du Périgord, cette région où la gastronomie se conjugue parfaitement avec la préhistoire. Basés à Souillac où l'accueil est si chaleureux, ils se sont retrouvés dans les grottes du Pech-Merle et de Rouffignac. Figeac et la remarquable restauration de ses bâtiments anciens, Brantôme, cette Venise du sud-ouest, Périgueux qui n'est pas seulement la capitale du «foie gras» mais une belle ville active complètent ce périple, remarquablement commenté par un jeune guide talentueux. Au cours de cette sortie automnale, chacun put également allier l'agréable à la culture et tout à loisir sacrifier comme il se doit aux spécialités régionales, le tout n'incitant... qu'à repartir!

#### Repas et fête de fin d'année

Les membres de l'Union suisse de Savoie ont répondu nombreux à l'invitation qui leur était faite de se retrouver le dimanche 10 décembre. Cette date précédant de deux semaines la Fête de Noël permettait d'éviter la période surchargée des fêtes de fin d'année, mais elle obéissait aussi, en

cela, aux instructions gracieuses du Père Noël !

En effet, celui-ci ayant appris que le tirage des Rois était supprimé au profit de cette rencontre, il a décidé d'avancer exceptionnellement son passage. On peut être adulte, parfois âgé et garder les yeux émerveillés... de l'enfance, témoignant ainsi du bonheur et de la satisfaction des membres présents.

Ce fut une rencontre réussie, à l'initiative de notre dévouée secrétaire Anne Rose Durand. Après cela, tous se sont séparés ravis en se faisant la promesse de se revoir bientôt.

ANDRÉ BITZ, VICE-PRÉSIDENT.

#### Aux Suisses et doubles nationaux de la région d'Annecy

A la suite du décès de M. Jean-Louis Borloz, le Cercle suisse d'Annecy a, semble-t-il, cessé ses activités. Les Suisses et doubles nationaux de la région qui voudraient rejoindre l'Union suisse de Savoie, pour retrouver des compatriotes, peuvent s'adresser au président Marcel Nurisso (tél 04 79 36 77 26) ou à la secrétaire Anne-Rose Durand (tél 04 79 35 34 06).

## Union helvétique de Clermont-Ferrand

Sarcenat. 63870 Orcines.  
Tél 04 73 62 13 04  
Président : Guy Chavannes

Le dimanche 10 décembre a eu lieu notre fête de Noël à l'hôtel-restaurant «Le Relais d'Auvergne» à Veyre-Monton près de Clermont-Ferrand. La salle était toute décorée aux couleurs des cantons suisses et accueillait un sapin tout illuminé.

Le président souhaite la bienvenue à tous et tout particulière-

ment à M. Yves Stalder, notre nouveau sociétaire, originaire du canton de Neuchâtel, qui est seulement en France depuis le mois de septembre 2006 et qui demeure à Clermont-Ferrand.

Après le repas choucroute et un délicieux dessert, a eu lieu la tombola dotée de 180 lots offerts par nos sociétaires. Notre société avait offert une magnifique cafetière électrique dosette.

Cette tombola obtint un vif succès et je tiens à remercier tous les sociétaires pour leurs dons généreux ou leurs très nombreux lots et pour l'achat des billets qui ont contribué à la pleine réussite de cette journée.

Notre société représente une grande famille et tous nos compatriotes étaient très heureux de se retrouver dans cette excellente ambiance familiale.

Notre assemblée générale aura lieu le dimanche 25 mars 2007 à l'hôtel Ibis de Clermont-Ferrand. Une circulaire détaillée sera adressée à tous nos sociétaires début mars.

Tout le bureau et votre président vous souhaitent une très bonne année et surtout une bonne santé à tous.

En attendant le grand plaisir de se revoir le dimanche 25 mars prochain, je vous prie de croire, mes chers compatriotes et amis, à mes meilleures amitiés.

GUY CHAVANNES, PRÉSIDENT.

## Société suisse de Delle

9 rue Jean Moulin. 90100 Delle.  
Tél 0384226723.  
froidevaux.alain@wanadoo.fr  
Président : Alain Froidevaux. 1 rue du Lieutenant Martin. 90000 Belfort.

En ce début d'année 2007, j'aimerais vous souhaiter bonheur et santé pour vous et vos êtres chers. Qu'elle vous apporte toutes les joies auxquelles vous aspirez.

Quant à notre Société, qu'elle continue de vivre et qu'elle trouve de nouveaux adhérents.

Nous avons terminé 2006 autour d'une bonne table, en dégustant des filets de perche. C'était le 19 novembre dernier, au Restaurant du Jura à Dampierre. Chacun garde, je pense, un excellent souvenir de cette journée. Merci aux 48 participants.

Dès que nous aurons, le Comité et moi-même, déterminé les dates des manifestations pour 2007, je ne manquerai pas de vous en informer.

ALAIN FROIDEVAUX, PRÉSIDENT

> suite



## > Union helvétique de Lyon

C/o Consulat de Suisse, 4 place Charles Hernu, 69616 Villeurbanne cedex.  
Président : René Joye.  
163 Cours Lafayette, 69006 Lyon.

La soirée de l'Escalade a eu lieu le samedi 9 décembre en l'absence de notre président hospitalisé. M. Rusconi, vice-président, et son épouse ont animé le bon déroulement de cette soirée très attristée par l'absence des membres de la famille Joye. Néanmoins la tradition fut respectée avec le bris de la marmite en chocolat rapportée de Genève. Etaient présents M. le consul général Peter Felix, accompagné de son épouse, MM. Chablot et Knöbel, consuls.

## Société suisse de Champagnole

10 rue de la Glacière, 39800 Poligny.  
Tél 03 84 37 24 83  
Président : Alfred Aegerter

Notre traditionnelle choucroute annuelle s'est tenue le dimanche 29 octobre dernier à midi à Monttrond (Jura). Près de 100 convives y ont participé. Parmi eux ont été accueillis MM. Michel Ryser, président de la société suisse de Pontarlier et représentant général des Suisses de l'étranger, André Rolland, président de la société suisse de Besançon, Marcel Bourquin, président de l'amicale suisse lédonienne.

Après cet excellent repas, l'après-midi se poursuivit dans une grande convivialité et vers 18h l'on se sépara en se donnant rendez-vous pour 2007.

Les membres de l'association souhaitent à tous une bonne et heureuse année 2007.

### Calendrier

15 avril 2007 : réunion générale de l'association.

Un voyage de 2 jours est prévu. Date et destination restent à définir.

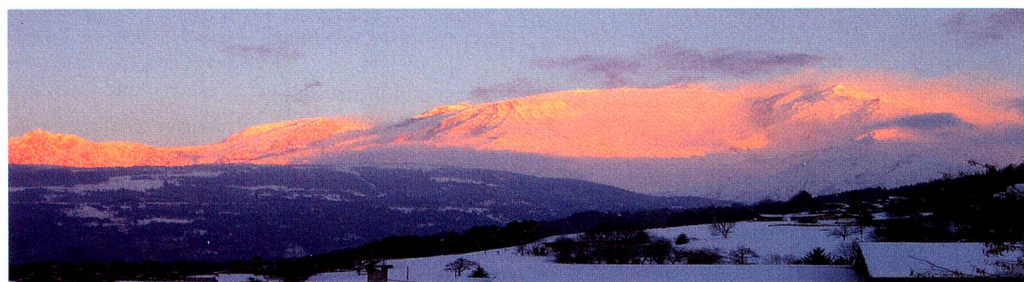
## Société suisse de Besançon

37 chemin des Ragots, 25000 Besançon.  
Président : Andrey Roland

Le dimanche 5 novembre 2006 a eu lieu notre repas choucroute, salle de l'Etoile à St-Fergeux. Une centaine de personnes ont assisté à ce repas. Nous avons eu le plaisir d'accueillir nos amis des socié-

## Union suisse du Genevois

209 chemin des Crêts, 74160 Beaumont. Tél 04 500 44 115. Fax 0825 18 54 78. etchartconsul@infonie.fr  
Présidente : Elisabeth Etchart



Coucher du soleil de décembre sur la chaîne du Mont-Blanc vue de Megève

**Repas de Noël :** Le dimanche 10 décembre, par une douceur automnale inhabituelle, ce sont 47 personnes qui se sont rendues à l'Auberge du Pralay à Chaumont pour échanger leurs meilleurs souhaits de fin d'année autour d'un repas succulent. Quelques personnes de nos amis de l'Amicale d'Annemasse nous avaient rejoints pour notre plus grand plaisir. **Assemblée Générale :** Elle aura lieu le vendredi 9 mars à 19h00 à la salle des fêtes du Châble-Beaumont. Comme habituellement, un repas clôturera cette rencontre. Réservez d'ores et déjà cette date. **Transmettez-nous votre adresse e-mail :** Afin de communiquer encore plus souvent et plus rapidement en cette nouvelle année 2007, pouvez-vous s'il vous plaît nous communiquer votre adresse e-mail en nous la transmettant directement sur le mail : etchartconsul@infonie.fr. Merci de ne pas oublier de mentionner aussi votre nom complet s'il n'est pas explicite dans l'énoncé de votre adresse e-mail.

L'Union suisse du Genevois vous souhaite une bonne et heureuse année 2007.

tés suisses des alentours, Mme Irène Petter et son compagnon et MM. Michel Ryser, Alfred Aegerter, Marcel Bourquin, Ernest Blaser, accompagnés de leurs épouses. Nous remercions également une quinzaine de membres de la société suisse de la Haute-Saône.

L'orchestre Tempo avec Joëlle à l'accordéon et Robert à la chanson, ont mis une super ambiance. Je remercie les nombreuses personnes qui ont participé à cette agréable journée et également tout le comité pour son dévouement et pour l'organisation de la salle.

### Calendrier

11 février 2007 : repas de l'amitié. 25 mars 2007 : assemblée générale. Projet d'un repas champêtre à définir.

ROLAND ANDREY, PRÉSIDENT.

## Pro Ticino Lyon

33 rue de Créqui, 69006 Lyon.  
Tél 04 78 93 21 25  
Président : Henri Rusconi.

Le risotto annuel du 18 novembre a connu son succès habituel. Repas, tombola, danse : tout s'est passé dans une ambiance animée et chaleureuse où se manifestait le plaisir d'une bonne soirée entre amis. M. Peter Felix, Consul général, accompagné de son épouse, nous avaient fait l'honneur et l'amitié de leur présence.

Notre assemblée générale se tiendra le samedi 10 mars à midi «Au Canot» à Caluire et sera suivie d'un repas puis du loto gratuit doté de lots.

Le dimanche 10 juin prochain, le voyage Pro Ticino partira pour 4 jours à Lugano avec visites de Côme et Milan. Il reste des places, les personnes intéressées peuvent contacter le président Henri Rusconi au téléphone indiqué ci-dessus.

### Calendrier

Dimanche 29 juillet 2007 : fête nationale à La Garde à St Vérand chez M. et Mme Rusconi.

HENRI RUSCONI, PRÉSIDENT.

## Société suisse du Haut Doubs

9 rue Jean Claude Bouquet, 25500 Morteau  
Présidente : Mme Nicole Losa  
Société helvétique en Bourbonnais  
L'Hermitage, 03120 St Prix.  
Tél 04 70 99 32 90.  
Président : Herbert Marschall

### Des Suisses en Bourgogne

14 octobre : Sur ce thème, la société suisse du Haut Doubs et la société helvétique en Bourbonnais, leurs amis français se rencontrent à Dijon, revisiter leur passé historique et culturel qu'ils ont en partage.

La vieille ville, son musée des Beaux Arts, offrent toutes les splendeurs de l'extraordinaire effervescence artistique que connaît Dijon dès 1376 !

Les primitifs suisses du XV<sup>ème</sup> siècle avec le Konrad de Witz de Bâle, le maître à l'œillet de Baden, le retable de Rup (Cathédrale de Genève), la grande tapisserie, tissée à Bruges (1520), évoquant en 3 tableaux le siège de Dijon par les Bernois (11 septembre 1513) venus réclamer 400.000 écus or pour leur aide militaire à Louis XI, leur allié, contre Charles le Téméraire et, sur les hauts de la ville, la rue «de la Fontaine des Suisses» attestent de la présence suisse à cette époque, (guerre de Bourgogne 1475-1477).

15 octobre : Accueillis par le Dr Thierry Altwegg, Consul honoraire de Suisse à Dijon, nous visitons avec lui la chartreuse de Champmol et le puits de Moïse, nous attardant sur les statues des 6 Prophètes, d'un réalisme saisissant. Au clos Vougeot, bâti au XII<sup>ème</sup> siècle par les moines de Cîteaux, vigneron et œnologues, nous découvrons cette « cathédrale » de poutraisons de chênes séculaires, abritant 4 titanesques pressoirs de la Cuverie. Merci au Dr Altwegg de nous avoir accompagnés, nous consacrant son dimanche. Beaune, dernière étape du séjour bourguignon. A l'Hôtel Dieu, écrin merveilleux des arts burgondo-flamands, le parcours des salles : des Pôvres, St Hugues, St Nicolas, la pharmacie, témoigne de l'action sociale des Princes envers les déshérités.





Thierry Altwegg, Consul

Puis vers 17h30 nous rejoignons, les uns Morteau, les autres Vichy, ravis de ces 48 heures enchantées, au crédit de notre jumelage réussi.

Un DVD de ce voyage est disponible au prix de 7 €, port inclus. Commande aux sociétés respectives.

## Société helvétique en Bourbonnais

L'Hermitage. 03120 St Prix.  
Tél 04 70 99 32 90.  
Président : Herbert Marschall

Voir texte précédent sous Société suisse du Haut Doubs.

## Groupement transfrontalier européen

50 rue de Genève. BP 35.  
74103 Annemasse cedex  
Tél 08 92 70 10 74. Fax 04 50 38 21 61  
l.coudiere@frontalier.com.  
www.frontalier.com  
Président : Michel Charrat

**Accueillir, informer, défendre, tels sont les mots d'ordre du Groupement transfrontalier européen (GTE) qui réunit 28.000 adhérents habitant en France et travaillant en Suisse.**

### Réédition de la brochure «Assurance de soins»

En matière d'assurance maladie, les frontaliers sont confrontés à de multiples changements. Entre CMU, LAMal et assurances privées, le choix devient un véritable casse-tête. Pour apporter une vision claire sur ce choix, le Groupement vient de réactualiser la brochure «Assurance de soins». Celle-ci présente les différentes couvertures possibles pour les frontaliers, ses ayants droit mais aussi pour les rentiers et les étudiants.

Ce document concis et simple, s'appuie sur des exemples

concrets. Il est disponible dans tous les bureaux de Groupement. Si vous souhaitez le recevoir, merci de nous adresser au préalable un timbre de 0,86 € pour un envoi en France et 1,15 € pour un envoi en Suisse.

### Maison transfrontalière européenne

La maison transfrontalière européenne est une structure créée par le GTE qui permet à la population transfrontalière de rencontrer divers partenaires français ou suisses (syndicats, administrations, services de formations, etc.) et d'obtenir des renseignements personnels dans de nombreux domaines (emploi, logement, consommation, assurances sociales, formation, etc.). Actuellement quatre maisons transfrontalières fonctionnent dans les locaux du GTE à Pontarlier et Morteau (Doubs), Saint-Genis (Ain) et Annemasse (Haute-Savoie). Des séances d'information et de formation sont également organisées. Renseignements et programmes détaillés disponibles sur demande.

### La Newsletter du Groupement

Une nouvelle lettre d'information électronique est transmise par courriel à tous les adhérents qui en font la demande en transmettant leur adresse électronique. Cette Newsletter « Fron@ligne » paraît au début de chaque mois et informe directement les adhérents sur les derniers événements transfrontaliers. C'est un lien utile et pratique, n'hésitez pas à souscrire gratuitement (inscription en ligne possible sur [www.frontalier.com](http://www.frontalier.com)).

### Pour adhérer au Groupement transfrontalier européen

Il suffit de nous contacter par téléphone, fax ou e-mail (cotisation de 48 € par an).

## Club suisse du Doubs et Haute-Saône

33 rue des Mines. 25400 Exincourt.  
Président : Roger Dürst

### Activités 2006

La commémoration du 1<sup>er</sup> août 2006 a été célébrée le 29 juillet à Pontarlier à l'initiative de Michel Ryser que nous remercions vivement car cette journée a été parfaite du début à la fin. Notre sortie d'automne a eu lieu le 17 septembre 2006. Pour cela, un bus de la maison Doillon nous a conduits à la gare ferroviaire de Neuchâtel (CH) où un train avec



# La belle voisine

**Cet hiver, un air de Suisse soufflera en Rhône-Alpes : la fine fleur de notre création contemporaine va s'exposer du 12 janvier au 31 mars, dans le cadre de La belle voisine, un événement inédit et unique organisé par Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture, Présence Suisse et le Consulat général de Suisse à Lyon, avec le soutien de la Ville de Lyon et de la Région Rhône-Alpes, de la Ville de Genève et de la République et canton de Genève.**

Danse, théâtre, musique, expositions, performances, cinéma, littérature, architecture, seront au rendez-vous de La belle voisine, soit 160 manifestations réparties sur plus de 50 lieux dans la région.

Témoin de la richesse, de l'originalité et du dynamisme de sa création, La belle voisine réunira des artistes aux parcours et aux œuvres extrêmement variés. Le programme sera si riche que l'on se contentera ici de n'en citer que quelques uns.

Les mélomanes pourront découvrir la création de Mischa Käser interprétée par l'Orchestre des Pays de Savoie sous la direction de Graziella Contratto, se trémousseront sur les sets des meilleurs DJ de la scène électro suisse, ou reprendront les refrains de la génération montante de la chanson, incarnée par Thierry Romanens, K et Jérémie Kisling.

Les chorégraphies présentées par Thomas Hauert, Foofwa d'Imobilité, Gilles Jobin, Nicolas Cantillon et Laurence Yadi, Evelyne Castellino et Nathalie Jaggi, Zimmermann & de Perrot, dans des lieux emblématiques comme la Maison de la Danse et les Subsistances à Lyon, ou Bonlieu Scène Nationale à Annecy, révéleront les facettes de la création dans le domaine de la danse.

Des jeunes plasticiens d'ores et déjà reconnus au plan international, parmi lesquels Gianni Motti, Christophe Draeger, Pipilotti Rist, Mireille Gros ou Raphaël Julliard exposeront leur travail au Musée d'Art Contemporain de Lyon, à la Salle de Bains, à la BF15, la MAPRA...

Les expositions collectives consacrées à la gravure et à la bande dessinée offriront un panorama du talent des auteurs suisses en la matière.

Jeune public et adultes se laisseront entraîner par une programmation théâtrale ambitieuse, au sein de laquelle on soulignera le travail de coproduction mené par les Comédies de Genève et de Valence pour «Les Ames solitaires». La belle voisine, c'est aussi une programmation cinéma dans plusieurs villes de la région, invitant à découvrir une nouvelle génération de réalisateurs, des événements autour de la littérature jeunesse et de la poésie et des temps forts qui associent performers, plasticiens, danseurs, tels que Article 3 qui se déroulera durant quatre jours à Bonlieu ou le week-end «ça change» aux Subsistances.

Parallèlement à toutes ces manifestations ouvertes à un large public, Présence Suisse initie à l'occasion de La belle voisine et de son effervescence culturelle une série de rencontres, colloques et échanges destinés à mieux faire connaître la Suisse : en complément aux deux expositions itinérantes dédiées à l'architecture suisse, plusieurs rencontres sur ce thème permettront aux participants de confronter leurs visions.

Des rencontres professionnelles permettront aux acteurs culturels du spectacle vivant de faire le point sur la nature des échanges existants entre Rhône Alpes et la Suisse.

Les deux territoires organisent pour la première fois un échange entre étudiants dans le domaine du design, du textile et de la mode.

Présence Suisse débute également à Lyon un cycle de conférences sur le thème de la démocratie directe.

Un tel foisonnement ne s'arrêtera pas en si bon chemin : courant 2007, ce sera au tour de la Suisse d'accueillir des artistes rhodanpins, en collaboration avec l'Ambassade de France en Suisse.

**Voir aussi le site Internet : [www.labellevoisine.fr](http://www.labellevoisine.fr)**





**Saint-Nicolas :** L'année 2006 s'est terminée par la fête de la Saint-Nicolas. Le 3 décembre, c'est au Restaurant Les Tournesols que parents, grands-parents, enfants et amis se sont retrouvés pour célébrer l'événement dans une ambiance des plus chaleureuses autour d'un excellent repas. C'est avec joie que nous avons fait la connaissance et souhaité la bienvenue à quatre nouveaux membres. Enfin, vers 16 heures, le moment tant attendu des enfants, Saint-Nicolas fit son apparition. Il distribua le traditionnel « cornet de Noël » et divers cadeaux aux enfants sages ! L'occasion pour les parents de faire quelques photos. Cette belle journée se termina par un goûter familial avec des gâteaux, des tartes et des biscuits offerts par l'Amicale. – En ce début d'année, le Comité et sa présidente présentent à tous les membres et amis de l'Amicale leurs vœux les meilleurs. Une pensée toute particulière aux personnes atteintes dans leur santé. Que 2007 soit pour elles ainsi que pour tous, une belle et heureuse année. **Calendrier :** Fin février ou début mars : assemblée générale. Rencontres amicales au Restaurant Le Comte rouge à Thonon de 15h à 17h les 8 février, 8 mars, 12 avril, 10 mai et 14 juin 2007. Juillet et août, vacances. Reprise le 15 septembre 2007.

DANIELLE CHEVRIER, PRÉSIDENTE

> wagon-restaurant nous fit parcourir tout le Val-de-Travers. Au terminus, nous avons partagé un repas succulent. Au retour de ce trajet, nous avons flâné au bord du lac et admiré la beauté des paysages. En rentrant le soir dans le pays de Montbéliard, nous avons pris notre repas du soir à St-Hippolyte sur le Doubs, dans une ambiance très sympathique. Pour nos dernières retrouvailles de l'année, nous nous sommes retrouvés à Esprel. Après le repas, chants et musique ont égayé notre rencontre.

LOUIS AMSTEIN, SECRÉTAIRE.

### Cercle suisse de Dole et environs

62 rue des Fourches. 39100 Dole.  
Tél 03 84 82 28 62  
Président : Georges Bussard

C'est le samedi 5 août que nous nous sommes réunis pour la fête nationale dans un petit village de notre région. Le voyage en Suisse, initialement prévu à Kerzers au Papiliorama, n'a pu avoir lieu. Un autre voyage a été organisé le dimanche 12 novembre en direction du Château de Grandson. Celui-ci renferme bon nombre de collections

très intéressantes, une impressionnante collection d'armes anciennes, un musée des guerres de Bourgogne et des châteaux forts et, en sous-sol, une collection de voitures anciennes.

Pour clore l'année, un repas était organisé le dimanche 3 décembre au restaurant « Le Chalet du Mont Roland ». Une agréable journée.

Nous profitons de cette première Revue 2007 pour vous souhaiter une excellente année.

#### Calendrier

25 février : assemblée générale suivie d'un repas.

10 mars : concert musical avec la Concordia.

22 avril : prestation de la chorale « Le Chœur des Armaillis de la Gruyère ».

JOSETTE VERNOTTE, SECRÉTAIRE.

### Cercle suisse de Belfort

20 rue Charles de Gaulle.  
90800 Argiésans.  
Tél 03 84 22 11 60  
louis.paysan@wanadoo.fr  
Président : Louis Paysan

Le président et son bureau souhaitent à tous les adhérents leurs meilleurs vœux pour l'année 2007.

#### Activités 2006

Le jeudi 18 mai, friture au restaurant le « Grillon ». Un noyau de 20 personnes avait répondu présent pour passer un moment de détente.

Le mardi 1er août, cuisses de grenouilles à la crème au restaurant « l'Eden » pour la commémoration de la fête nationale suisse. La gaieté et la convivialité étaient de mise sur fond d'animation musicale. Les amoureux de danse furent comblés, en fin d'après midi une tombola clôtura cette rencontre pour les 24 personnes présentes.

Lors de cette fête, trois nouveaux adhérents se joignirent à nous.

#### Calendrier 2007

Dimanche 18 mars : repas avec assemblée générale.

Mercredi 1<sup>er</sup> août : repas et commémoration de la fête nationale suisse.

Dimanche 11 novembre : repas de la St Martin avec tombola. Notez ces dates sur votre agenda pour être au rendez-vous. Toutes suggestions de votre part seront bienvenues.

#### Nécrologie

Décès brutal en février 2006 de M. Henri Bonjour dans sa 83<sup>ème</sup>

année. Il restera dans nos cœurs par sa générosité et sa disponibilité au sein du Cercle. Sa famille était originaire de Suisse.

LOUIS PAYSAN, PRÉSIDENT.

### Association des Suisses de l'Isère

1 rue Henri Maurice. 38400 St-Martin-d'Hères. Tél 04 76 14 04 04.  
mariagrazia.courtois@free.fr  
Présidente : Mariagrazia Courtois

Chers lecteurs,

Pour de multiples raisons, nous avons été contraints d'annuler le repas annoncé précédemment pour la fête de St Nicolas.

Le bureau s'étant réuni le 27 novembre, il a été décidé d'organiser notre prochaine assemblée générale le samedi 3 février 2007. Notre présidente ayant décidé de mettre fin à son mandat après 10 ans de services, il sera nécessaire d'élire un ou une nouvelle président(e).

Une convocation sera envoyée aux adhérents début janvier.

Si certains lecteurs veulent s'associer à nous ce jour-là, contacter Mme Courtois pour connaître le lieu et l'heure retenus.

### Amicale suisse de l'Yonne

3 allée Grenon. 89000 St Georges-sur-Baulches. Tél : 03 86 46 24 38.  
mmarti@tiscali.fr  
Présidente : Marie Marti  
Secrétaire : Michèle Torcheboeuf  
4 rte d'Auxerre. 89710 Volgré.  
Tél : 03 86 91 06 31  
bruno.torcheboeuf@cegetel.net

Très chers amis compatriotes, Tous les membres du bureau vous souhaitent une excellente nouvelle année, accompagnée d'une bonne santé et de satisfactions familiales et professionnelles. Le 1er novembre dernier, nous avons eu la joie de nous retrouver autour d'un repas annuel, partagé au Marais à Appoigny. Bonne ambiance et amitié étaient au programme.

Avec le changement d'année civile, il est aussi temps de renouveler sa cotisation à l'Amicale suisse de l'Yonne. La cotisation annuelle de 5 € par famille est à envoyer à la trésorière : Mlle Jeanne Ludwig, Ferme de Montboulon, 89000 St Georges-sur-Baulches. Toutes les idées pour les rencontres futures sont les bienvenues (activités, références des bons restaurateurs pour le prochain repas...).

En 2006, nous avons eu la peine de perdre notre ancien président,





**Fête de l'Avent :** Cette rencontre de fin d'année, pour fêter l'Avent et la St-Nicolas, a réuni trente-quatre convives à l'hôtel Alpes-Cévennes à Guilherand-Granges (Ardèche) chez Mme Baechler le 9 décembre 2006. Après le message de bienvenue de notre présidente à tous les participants et à 6 nouveaux membres de l'Amicale, une rétrospective 2006 (images et musiques) nous fut projetée (10 minutes de pur bonheur pour des moments forts et chaleureux). **Raclette-Party :** Le 18 novembre dernier, les Suisses alémaniques ont anticipé les fêtes de fin d'année par une vraie raclette dans la belle et grande salle de séjour de Hans & Christel Sommer à St-Julien-en-Saint-Alban (07). Bonne et heureuse nouvelle année à tous ! **Calendrier :** 14 février 2007 : sortie avec repas aux truffes prévues à La Baume-de-Transit (26) avec démonstration de «chiens truffiers». Samedi 17 mars 2007 : Assemblée générale annuelle au Centre La Plaine à Chabrillan (convocation sera envoyée à tous les membres mi-février).

ROBERT LAHAYE, SECRÉTAIRE

Etienne Donnet-Descartes. Ayant quitté son cher Valais dans sa jeunesse, Etienne s'est dévoué, avec sa femme Simone, pendant des années au sein de l'Amicale, rendant visite aux familles suisses dans tout le département. Nous garderons toujours en mémoire son éternelle bonne humeur et sa gentillesse.

### *Amicale suisse lédonienne et de la Bresse loughannaise*

249 La Ribaudière. 71580 Saillenard.  
Tél 03 84 74 14 01.  
marcel.bourquin@wanadoo.fr  
Président : Marcel Bourquin

#### **Choucroute au Baccara à Perigny**

La traditionnelle choucroute de notre amicale s'est déroulée le dimanche 22 octobre, réunissant 85 participants. Dans ses souhaits de bienvenue, le président Bourquin salue les présidents Mi-

chel Ryser, de la société suisse de Pontarlier, Roland Andrey, de la société suisse de Besançon et Alfred Aegerter, de la société suisse de Champagnole, accompagnés de leurs épouses. Il présente ensuite Anne-Marie et Antoine Brauwand de Bruailles, nouveaux membres, à qui il souhaite beaucoup de plaisir parmi nous. Il nous annonce le décès de Louis Guignard, de Clairvaux-les-Lacs, ancien trésorier, à l'âge de 76 ans, survenu le 14 août.

Après avoir savouré une excellente choucroute, nos musiciens Robert et Roger ont fait danser et chanter les participants, et il y a de belles voix à l'amicale, celles de MM. Cuany et Jacobéus en particulier.

C'est dans la joie d'être réunis pour la dernière manifestation de l'année que s'est terminée cette belle journée hélas trop courte. Le président souhaite à tous une bonne rentrée, de belles fêtes de fin d'année et une bonne et heu-

reuse nouvelle année 2007, une bonne santé à tous afin de nous retrouver nombreux l'an prochain.

A tous les membres de l'amicale absents ce jour, malades ou trop âgés pour être des nôtres, tous, nous pensons bien à vous et vous souhaitons bon rétablissement et de bonnes fêtes. Aux présidents des associations suisses de France et à tous leurs membres, l'amicale suisse lédonienne et de la Bresse loughannaise souhaite plein succès pour 2007 et une bonne année à tous.

A bientôt et merci à tous pour votre entrain, c'est un plaisir de vous retrouver bientôt.

FABIENNE BOURQUIN, SECRÉTAIRE.

### *Amicale des Suisses d'Annemasse et environs*

Impasse des peupliers 74140 Ballaison.  
Tél 04 50 94 12 64  
suissesannemasse@free.fr  
Président : Albert Cochard

#### **Repas d'automne**

Cette année, nous nous sommes retrouvés au Pré de la Cure à Yvoire pour partager notre dernier repas annuel.

Les filets de perches ont été appréciés de tous. Daniel et Samuel nous ont fait une démonstration de lutte, et l'après-midi très ensoleillée nous a permis de découvrir ou redécouvrir ce magnifique village médiéval.

Votre comité vous souhaite une très bonne fin d'année et vous donne rendez-vous pour notre choucroute début février.

N'hésitez pas à parler de votre amicale autour de vous !

#### **Calendrier**

4 février : traditionnelle choucroute, danse, loterie.

31 mars : assemblée générale

28 avril : une journée dans le Jura français.

28 mai au 1<sup>er</sup> juin : découverte de la Belgique. Date à définir (28 juillet ou 1<sup>er</sup> août : fête nationale.

25 août : Val de Travers

14 octobre : repas d'automne

Publicité

## **Assurance accident pour les retraités suisses résidant en France.**

Le cabinet Santé-Finance vous conseille gratuitement en fonction de votre situation, votre assurance accident et aussi maladie.

On pense bien sûr aux enfants mais les accidents concernent toute la famille et les personnes âgées. 7 personnes sur 100 en sont victimes et ils constituent un véritable problème de santé publique.

Sur les 6 millions d'accidents déclarés en France, 18.000 sont mortels et 13% des accidentés doivent recourir à la rééducation.

**Afin de vous mettre, vous et votre famille à l'abri de tous soucis matériels et financiers, nous vous proposons pour 10,50 € par mois et par personne :**

### **La garantie accident familiale.**

Nous intervenons à partir de 1% d'incapacité permanente en cas de blessures avec assistance médicale et tierce personne, indemnisation du préjudice économique, moral, esthétique, frais d'aménagement de la maison ou du véhicule. Notre niveau d'indemnisation s'élève jusqu'à 1 million d'euros par personne assurée sans questionnaire médical.

Si vous désirez des renseignements, nous traitons les dossiers en priorité si vous composez le n° de téléphone suivant :

**05 59 70 19 07** ou écrire à l'adresse suivante :  
Gescall Espace Entreprise ALDATU. BP 10021.  
64240 Hasparren



## Consulat général de Suisse, Marseille

7 Rue d'Arcole. 13291 Marseille Cedex 06.  
Tél 04 96 10 14 10. Fax 04 91 57 01 03  
vertretung@mar.rep.admin.ch

### Consulats honoraires

**Ajaccio** : Christine Alexandre-Aeppli. 2 Av Pascal Paoli. 20000 Ajaccio.  
Tél 04 95 20 80 34. Fax 04 95 20 80 93. consulch2a@aol.com  
**Monaco** : Urs Minder. c/o UBS (Monaco) SA. 10/12 Quai Antoine 1<sup>er</sup>,  
BP 189. MC 98007 Monaco. Tél 00377 93 15 58 58. Fax 00377 93 15 58 11.  
urs.minder@ubs.com.  
**Montpellier** : Jean-Paul Aeschlimann. 66 Allée Mac Laren. 34000 Mont-  
pellier.  
**Nice** : Pierre Rudisuhli. c/o Le Romanil, 103 chemin Font des Fades.  
06370 Mouans-Sartoux. Tél/fax 04 97 01 08 06.  
**Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse  
à Marseille.**

## Amicale des Suisses Vaucluse-Gard

Le Jas de Brunet. 84290 Lagarde-Paréol.  
Tél 04 90 69 70 79  
www.Helvetia.becourt.com  
helvetia@becourt.com  
Présidente : Verena Bécourt

### Tir à Bedoin

Le 27 octobre, journée ensoleillée, 28 participants dont, surprise, notre couple consulaire «incognito», ainsi que deux nouveaux membres.  
Tir le matin, apéro au stand offert par l'Amicale, excellent repas à l'Hôtel des Pins.  
Puis re-tir l'après-midi avec, oh plaisir !, un nombre croissant de dames, concurrentes. Vers 17heures, remise des prix avec verrée. Journée sympathique, à renouveler chaque année à la demande unanime ; le Bureau en prend bonne note. Merci encore à nos amis Schenk, secondés par le soussigné, pour une organisation sans faille et une ambiance... explosive!

### Crèches en Arles

Dernière sortie de l'année 2006, le 7 décembre, sous le soleil mais dans le froid. Dans le cadre reposant du Cloître de Saint-Trophime, visite du Salon international des crèches et santons, organisée conjointement par notre Présidente et Sylvia Allard. Des modèles pour tous, de tous les genres ; de véritables œuvres d'art à séduire les plus incroyants... par leur finesse, leurs couleurs et leur capacité à faire rêver, coïncidant parfaitement à

cette période de l'Avent.  
Repas très convivial au Calendal pour les 26 participants dont 3 nouveaux membres de Saint-Gilles dans le Gard à qui nous souhaitons une amicale bienvenue ainsi que Gérard Lacaze, Président des Suisses de Marseille et son épouse. Rapprochement réussi avec nos voisins.

### Assemblée générale

Fixée au 4 février prochain à Lagarde-Paréol, elle verra, entre autres, l'élection du vice-président, le soussigné se retirant après 6 années de mandat, de la secrétaire et du trésorier.  
Pour les membres intéressés/ées, contacter notre présidente, ou le vice-président, pour connaître le profil des candidats et le cahier des charges des postes à pourvoir.

PHILIPPE ALLARD, VICE-PRÉSIDENT

## Société suisse de Marseille

7 rue d'Arcole. 13006 Marseille.  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h.  
Tél 04 91 37 63 96.  
Président : Gérard Lacaze.  
23 impasse Pautrier. 13004 Marseille.

Meilleurs vœux 2007 à tous les lecteurs de la Revue Suisse, souhaitant que nos sorties intergroupes nous offrent de nouvelles amitiés.  
Nous avons été plus nombreux cette année au Grütli pour la traditionnelle choucroute du 11 novembre. Nous avons eu plaisir à recevoir quelques membres de l'Helvetia Vaucluse-Gard, dont la

## Société suisse de Nice

21 rue Berlioz. 06000 Nice. Tél/fax : 04 93 87 15 93.  
mborg@suissevenice.com. www.suissevenice.com.  
Présidente : Marianne Borg-Breitenstein. 11 Av Saint Estève. 06230 Villefranche-sur-Mer.  
Tél/fax : 04 93 76 76 11



### Un vrai fromage de raclette suisse peut faire des merveilles

Dans une atmosphère d'allégresse, comme toutes les années, nos «racleurs de fromage» ont su, par l'odeur et leur savoir-faire, allécher une soixantaine de membres de notre Société suisse de Nice, pour la soirée raclette au club nautique de Nice.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir le Consul honoraire de Nice, Pierre Rüdüsühli, avec son épouse.

La doyenne de la Société suisse de Cannes, Agnes Parodie, ainsi que la Présidente, Dorith Delasalle, nous ont également rejoints.

Pour clore l'année 2006, nous nous sommes réunis pour les fêtes de Noël et de fin d'année au restaurant L'Amour dans le Four de l'Hôtel Anis à Nice.

Un menu de fête, une ambiance amicale, l'enchantement. Les enfants ont été gâtés. Ils ont reçu des crayons de couleur «Caran d'Ache». De plus, tous les participants petits et grands ont reçu un sac avec des friandises, du chocolat suisse, des marrons glacés, des noix, des mandarines, etc.

Gérald nous a permis de danser quelques pas au son de sa musique et nous avons passé une excellente soirée.

La Présidente et les Membres du bureau remercient chacun ayant contribué au bon fonctionnement de la société ainsi qu'à tous ceux qui sont toujours fidèles à notre Société suisse de Nice.

### Calendrier

Samedi 24 mars 2007 : assemblée générale. Les détails de l'ordre du jour et le lieu vous seront communiqués ultérieurement par courrier.

Que vous souhaiter de mieux dans votre vie que la santé, la prospérité, et beaucoup d'amour tout au long de cette Nouvelle Année. Ich wünsche Ihnen ein erfolgreiches Neues Jahr. Con i nostri migliori auguri di successo per il nuovo anno !

MARIANNE BORG-BREITENSTEIN, PRÉSIDENTE.

présidente Mme Verena Bécourt et son époux, tous unis dans une ambiance chaleureuse et avec le soleil. A notre tour, nous avons rejoint leur groupe lors de la sortie à Arles au cloître St-Trophime où se tenait le salon international des santonniers.  
L'année s'est terminée à la Maison Suisse autour d'un goûter et loto, où les heureux gagnants sont repartis comblés. Merci à

notre partenaire «Les Calissons Léonard Parli» pour les lots généreusement offerts.

### Calendrier

Samedi 17 février : fondue dès 11h30 au Grütli.  
Jeudi 22 mars : sortie intergroupes en Avignon  
20-21-22 avril : congrès UASF à Lille.

GÉRARD LACAZE, PRÉSIDENT.



Villa Dorith. 42 Av de la Roubine.  
06150 Cannes-la-Bocca.  
Tél/fax 04 93 48 15 75.  
societesuissedecannes@laposte.net  
Présidente : Dorith Delasalle-Kübler

#### 17 novembre 2006

Afin de mieux répondre à l'attente de nos adhérents et motiver les membres de la société suisse de Cannes qui aiment bouger, nous avons pensé, pour la première fois, à une soirée dansante et un repas dans une ambiance musicale mélangeant disco, tango, charleston et rock'n roll. Les Suisses et leurs amis demandent à renouveler cette expérience le plus souvent possible.

#### Tradition, tradition

Le 9 décembre a eu lieu notre traditionnelle choucroute, toujours très attendue. Les convives étaient très nombreux au Caveau 30, notre siège habituel, pour un après-midi amical. Merci à M. Gassin pour son excellente choucroute. Notre tombola de Noël a eu beaucoup de succès avec de nombreux gagnants très heureux.

Meilleurs vœux à tous pour la nouvelle année 2007 et surtout une bonne santé, le bien le plus précieux. Bien amicalement,  
DORITH DELASALLE-KÜBLER, PRÉSIDENTE.

#### Calendrier

Samedi 10 février 2007 : repas et galette des rois, en présence de notre consul Pierre Rudisuhli et son épouse. Tirage du Vreneli, notre pièce d'or suisse qui sera le gros lot de notre loto de l'Épiphanie. Chaque membre recevra une convocation personnelle.

#### Club suisse de Monaco

EFG Villa Les Aigles. 15 Av d'Ostende.  
MC-98000 Monaco. Tél +377 93 15 11 11.  
Fax +377 93 15 11 12.  
philippe.ragaz@efgbank.com.  
www.club-suisse.asso.mc  
Président : Philippe Ragaz

Lors du dernier trimestre 2006, nous avons organisé plusieurs événements, à savoir une compétition de golf, une soirée à thème «Tango Dance», une collecte de vêtements pour les plus démunis de la commune de Cap d'Ail ainsi que la soirée de gala célébrant les fêtes de fin d'année à la Salle Empire de l'Hôtel de Paris. Cette soirée fut couronnée d'un succès extraordinaire avec près de 120 personnes. Lors du gala, nous avons malheureusement appris que notre confrère M. Clay



Le 27 septembre 2006, l'Ambassadeur de France à Monaco, Serge Telle, a remis les insignes de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres à **Yucki Goeldlin**, photographe suisse, sur décision du Ministre français de la Culture Renaud Donnedieu de Vabres. Elle rejoint dans cet ordre prestigieux son époux Michel Goeldlin, écrivain, décoré l'an dernier. Le couple d'artistes suisses réside en Principauté depuis 18 ans, et sont également Chevaliers de l'Ordre des Grimaldi.



Clay Regazzoni

Regazzoni, célèbre pilote de F1 chez Ferrari et Williams, nous avait quittés et nous avons eu une forte pensée pour lui et ses proches.

Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter nos meilleurs vœux de santé et de réussite et de bonnes fêtes de fin d'année à tous !

#### Calendrier

6 février : «Stamm» à l'hôtel Métropole Monte-Carlo, de 18h à 20h.

15 février : dîner spectacle «Russian Extravaganza» au cabaret du Casino de Monte-Carlo.

#### Société helvétique de Montpellier Languedoc-Roussillon

66 allée Agnès Mac Laren.  
34090 Montpellier.  
Tél/fax 04 67 54 98 18.  
aeschlim@numericable.fr  
Président : Jean-Paul Aeschlimann

#### Informations générales

Il est rappelé à tous les compatriotes demeurant à Montpellier ou dans la région - et en particulier aux résidents nouvellement arrivés - qu'il leur suffit de faire connaître leur adresse au Président ou à notre Secrétaire, Madame Edith Escande-Naef (Le Lyautey Bât. D 7, 520 rue St-Hilaire à 34070 Montpellier) pour recevoir toute invitation à nos réunions ou obtenir des informations utiles en termes administratifs concernant leur situation aussi bien en Suisse qu'en France. Par ailleurs, lors de sa dernière réunion, le Comité a arrêté le calendrier de nos activités prévues dans le courant de l'année prochaine. Chacun est ainsi prié de bien vouloir noter que notre Assemblée Générale annuelle aura lieu le dimanche 18 mars 2007 et qu'elle se tiendra dans le voisinage immédiat de Montpellier.

#### Amicale des Suisses de Corse

Picchio. 20167 Alata. Tél 04 95 22 84 80  
Présidente : Christiane Béné-Faustin

#### Assemblée générale

Le dimanche 17 septembre dernier, nous nous sommes réunis au restaurant Tuani à Corté pour notre assemblée générale et pour élire un nouveau bureau, notre mandat étant arrivé à expiration. Notre président, M. Hugues Schadegg, après 9 années de bons et loyaux services n'ayant pas souhaité se représenter à cette fonction, nous avons procédé, après présentation des comptes et le quitus donné à l'unanimité pour la gestion de l'amicale, à l'élection d'un nouveau président. Désormais, le bureau se compose comme suit :

Présidente : Christiane Béné-Faustin. Vice-présidente Haute-Corse réélue : Doris Zuber. Vice-présidente Corse du Sud : Christianne Giovannai. Secrétaire : Valérie Bachmann. Trésorier : Hugues Schadegg.

Le montant de la cotisation de 20 € par an et par famille reste inchangé.

D'autre part, nous vous informons que le 1<sup>er</sup> décembre dernier, M. Hugues Schadegg a été officiellement nommé Consul hono- > suite



# Association suisse de l'Aude et des Pyrénées Orientales

8 rue de la Garenne, 66300 Banyuls-dels-Aspres. Tél/fax 04 68 21 74 74.  
asapo@voilà.fr. Président : Alain Besson



**Dimanche 17 septembre dernier**, notre association était conviée à la maternité suisse d'Elne, à la clôture de l'exposition consacrée à notre compatriote Elisabeth Eidenbenz, créatrice de cette maternité. Jeune institutrice suisse, elle est venue en Roussillon en 1939 en pleine époque de la «Retirada» (exode des espagnols victimes de la guerre civile en Espagne). Soutenue matériellement par des associations humanitaires suisses, françaises et américaines, elle a recueilli des femmes internées dans des camps de réfugiés et sur le point d'accoucher. Ainsi, grâce à elle, 600 enfants sont nés et ont survécu à l'écart des camps sordides. Le maire d'Elne est venu spécialement nous souhaiter la bienvenue et nous a retracé l'histoire de l'horreur des camps de concentration. Les conditions de vie y étaient épouvantables. Le froid, la faim, le manque d'hygiène, les maladies ont tué plusieurs milliers d'hommes, de femmes et d'enfants. Le château d'En Bardou, transformé par Elisabeth Eidenbenz en maternité, tombait en ruine jusqu'à ces dernières années lorsque la commune d'Elne l'a racheté pour le réhabiliter et créer un espace destiné aux actions humanitaires. Notre association a décidé de soutenir ce projet et a remis un chèque au maire.

Ensuite nous nous sommes rendus dans la montagne, à Montbolo où nous avons mangé un repas dans un camp scout. Comme à l'accoutumée lors de nos réunions, la bonne humeur était au rendez-vous.

**Le dimanche 3 décembre**, c'est à Narbonne que nous avons rendez-vous pour visiter «La Cure Gourmande» une fabrique artisanale de confiseries et chocolats. Les démonstrations de fabrication étaient fort intéressantes et appétissantes et nous avons eu le privilège de goûter les différentes spécialités de la maison et de faire quelques achats en vue des fêtes de fin d'année. Nous avons ensuite déjeuné à l'Espace Liberté. Nos tables étaient décorées de pères Noël qui donnaient une ambiance festive.

Nous souhaitons de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année à tous nos membres et tous les Suisses de l'étranger.

raire pour toute la Corse. Nous lui adressons toutes nos félicitations pour cette nomination. Recevez, chers compatriotes, mes

vœux sincères pour cette nouvelle année et à bientôt.  
CHRISTIANE BÉNÉ-FAUSTIN, PRÉSIDENTE.

# Consulat général de Suisse, Strasbourg

23 Rue Herder, BP 20014, 67083 Strasbourg cedex.  
Tél 03 88 35 00 70. Fax 03 88 36 73 54.  
vertretung-er@stc.rep.admin.ch

## Société Suisse-France de Nancy

8 lieu-dit «Le Village».  
54550 Sexey-aux-Forges.  
Tél 03 83 47 59 41  
Président : Jean-Gérard Zaugg

Après la fête du Tir qui a eu lieu en septembre à Champigneulle où chacun a pu exercer son adresse au tir à la carabine ou sa dextérité à la pétanque, c'est autour d'une jolie table que s'est déroulée la fête de Noël au restaurant «Le Cottage» à Vandœuvre. A toutes et tous nous souhaitons de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année 2007.  
C. ZAUGG, SECRÉTAIRE.

## Amicale suisse de la Haute-Marne

Avrecourt, 52140 Val-de-Meuse.  
Président : Patrick Leu, 21 allée des Eiders, 75019 Paris  
Tél 01 40 34 31 49 - 03 25 32 97 27  
famileu@club-internet.fr

Le samedi 28 octobre, par une belle journée d'automne, quelque 190 personnes, membres et amis de l'Amicale, se sont retrouvées à la salle des fêtes de Montigny-le-Roi pour un traditionnel repas choucroute. Animé par l'orchestre bernois «Les Spitzberg», ce moment de convivialité et de bonne humeur fut apprécié par l'ensemble des participants. Je tiens donc ici à remercier tous ceux sans qui cette réunion n'eût pas été possible ; tout d'abord l'ensemble des membres de l'Amicale qui invitent proches et amis pour que nous nous retrouvions chaque année plus nombreux, puis les bénévoles qui aident à la préparation et à l'organisation de la journée. Enfin je tiens à remercier pour leur présence les représentants des autres amicales et sociétés suisses de la région. En espérant vous revoir aussi nombreux à nos prochains rendez-vous, je présente à l'ensemble des membres de l'Amicale et des sociétés amies mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année.  
PATRICK LEU, PRÉSIDENT.

## Calendrier

Dimanche 20 mai : assemblée générale à Morimond  
Mercredi 1er août : fête nationale suisse à Morimond  
Samedi 27 octobre : repas choucroute à Montigny-le-Roi

Retour de vos contributions pour les pages régionales de la Revue Suisse 02/2007 avant le :  
**6 mars 2007**